

---

# CHÍNH SÁCH BẢO MẬT

---

<b>Đối tượng áp dụng</b>	Thành viên (nhân viên) AOG World Relief Việt Nam và Thành viên Ban cố vấn (xem phạm vi)
<b>Phiên bản</b>	05/2023
<b>Người biên soạn</b>	Rebekah Windsor <i>Giám đốc Chương trình AOGWR Việt Nam</i>
<b>Phê duyệt bởi: AOGWRVN</b>	31/05/2023
<b>Phê duyệt bởi: ACCI</b>	01/06/2023
<b>Thời hạn xem xét lại</b>	31/05/2026

## 1. LỜI NÓI ĐẦU

AOG World Relief Việt Nam (gọi tắt là AOGWR Việt Nam) công nhận tầm quan trọng của việc bảo mật thông tin cá nhân cũng như quyền cá nhân liên quan đến thông tin cá nhân. Tài liệu này phác thảo chính sách của AOGWR Việt Nam về cách tổ chức sử dụng và quản lý thông tin cá nhân do tổ chức cung cấp hoặc thu thập.

Ngoài ra, AOGWR Việt Nam là một văn phòng quốc tế được công nhận của ACC International Relief Inc (sau đây gọi là ACCI) và được đăng ký hợp pháp tại Việt Nam, các mức độ tuân thủ bổ sung được yêu cầu để quản lý mối quan hệ đối tác đặc biệt giữa hai thực thể do ACCI ràng buộc theo Nguyên tắc quyền riêng tư của Úc có trong Đạo luật Quyền riêng tư của Khối thịnh vượng chung và tuân thủ Đạo luật Sửa đổi Quyền riêng tư (Tăng cường Bảo vệ Quyền riêng tư) năm 2012.

## 2. CHÍNH SÁCH BẢO MẬT

AOGWR Việt Nam thu thập và quản lý nhiều loại thông tin cá nhân cho các mục đích hoạt động và từ thiện của tổ chức. Tổ chức cam kết bảo vệ quyền riêng tư của thông tin cá nhân mà tổ chức thu thập, lưu giữ và quản lý.

AOGWR Việt Nam công nhận quyền cơ bản của các cá nhân để thông tin của họ được quản lý theo cách mà họ mong muốn một cách hợp lý, đó là vừa được bảo vệ thông tin đồng thời có thể truy cập vào thông tin cá nhân của mình. Các giá trị quyền riêng tư này được phản ánh và hỗ trợ bởi các giá trị và triết lý cốt lõi của chúng tôi và được phản ánh trong Chính sách bảo mật của chúng tôi, và chính sách này tuân thủ Đạo luật bảo mật của Úc năm 1988 (Cth).

Với tư cách là một đơn vị chính thức của ACCI, AOGWR Việt Nam bị ràng buộc bởi luật pháp Úc và áp dụng các nghĩa vụ cụ thể khi xử lý thông tin. Tổ chức đã áp dụng các nguyên tắc sau đây làm tiêu chuẩn tối thiểu liên quan đến việc xử lý thông tin cá nhân.

AOGWR Việt Nam sẽ:

- Chỉ thu thập thông tin mà tổ chức yêu cầu cho mục đích chính của tổ chức;
- Đảm bảo rằng các bên liên quan được thông báo về lý do chúng tôi thu thập thông tin và cách chúng tôi quản lý, thông tin thu thập được;
- Chỉ sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân cho các mục đích chính hoặc mục đích liên quan trực tiếp hoặc cho mục đích khác với sự đồng ý của cá nhân đó;
- Lưu trữ thông tin cá nhân an toàn, bảo vệ thông tin khỏi bị truy cập trái phép;
- Cung cấp cho các bên liên quan quyền truy cập vào thông tin của chính họ và quyền yêu cầu chỉnh sửa thông tin đó.

## 3. PHẠM VI VÀ TRÁCH NHIỆM

Ban cố vấn của AOGWR Việt Nam cũng như Ban điều hành ACCI chịu trách nhiệm phát triển, thông qua và xem xét chính sách này.

(Các) Giám đốc Chương trình chịu trách nhiệm thực hiện chính sách này, giám sát các thay đổi trong luật về quyền riêng tư ở cả Việt Nam và Úc, đồng thời tư vấn về nhu cầu xem xét hoặc sửa đổi chính sách này khi có nhu cầu.

Chính sách này áp dụng cho các thành viên Ban Cố vấn AOGWR Việt Nam, (các) Giám đốc Chương trình và nhóm (nhân viên) của AOGWR Việt Nam.

Lưu ý rằng theo Đạo luật Quyền riêng tư, Nguyên tắc Quyền riêng tư của Úc không áp dụng cho hồ sơ nhân viên. Do đó, Chính sách quyền riêng tư này không áp dụng cách xử lý của AOGWR Việt Nam (hoặc ACCI) đối với hồ sơ nhân viên trong việc xử lý các vấn đề liên quan trực tiếp đến đơn xin việc hoặc mối quan hệ làm việc hiện tại hoặc trước đây giữa AOGWR Việt Nam (hoặc ACCI) và nhân viên.

## 4. QUY TRÌNH BẢO MẬT

### Thu thập thông tin

AOGWR Việt Nam sẽ:

- Chỉ thu thập thông tin cần thiết cho hoạt động và mục đích chính của tổ chức.
- Chỉ thu thập thông tin cá nhân bằng các biện pháp hợp pháp và công bằng chứ không theo cách xâm phạm bất hợp pháp.
- Thông báo cho các bên liên quan về lý do tại sao chúng tôi thu thập thông tin và cách thức quản lý thông tin đó.
- Thông báo cho các bên liên quan rằng họ có thể truy cập thông tin này.
- Thu thập thông tin cá nhân từ chính cá nhân đó bất cứ khi nào có thể.
- Có thể tư vấn cho người có liên quan đến thông tin nếu thông tin của họ được lấy từ bên thứ ba - bên thu thập thông tin cá nhân của họ.
- Chỉ thu thập thông tin nhạy cảm khi có sự đồng ý của người đó hoặc nếu luật pháp yêu cầu (ví dụ: thông tin về sức khỏe, niềm tin tôn giáo, dân tộc, giới tính, v.v.).
- Chỉ thu thập thông tin nhạy cảm của một cá nhân với mục đích ngăn chặn hoặc giảm bớt mối đe dọa nghiêm trọng sắp xảy ra đối với tính mạng và sức khỏe của các nhân đó, khi:
  - cá nhân không có khả năng về mặt thể chất hoặc pháp lý để đồng ý với việc thu thập;
  - cá nhân không thể truyền đạt sự đồng ý với việc thu thập thông tin;
- Trong một số trường hợp hạn chế, AOGWR Việt Nam có thể yêu cầu thu thập thông tin sức khỏe của một cá nhân nếu:
  - thông tin cần thiết để cung cấp dịch vụ y tế cho cá nhân; và
  - thông tin được thu thập theo yêu cầu hoặc ủy quyền của pháp luật và theo các quy tắc được thiết lập bởi các cơ quan y tế có thẩm quyền liên quan đến nghĩa vụ bảo mật nghề nghiệp ràng buộc tổ chức.
- Cân nhắc liệu các thông tin cá nhân có được thu thập theo cách thông thường hay không, nếu có thì thông tin đó sẽ được xử lý bình thường. (nếu không thì phải hủy và người có thông tin cá nhân bị hủy sẽ được thông báo về việc hủy thông tin của họ).

### Sử dụng và tiết lộ thông tin

AOGWR Việt Nam sẽ:

- Chỉ sử dụng hoặc tiết lộ thông tin cho mục đích chính mà tổ chức thu thập hoặc mục đích phụ có liên quan trực tiếp.
- Đối với các mục đích khác, AOGWR Việt Nam cần phải xin phép người bị ảnh hưởng.
- Liên quan đến mục đích phụ, việc sử dụng hoặc tiết lộ thông tin cá nhân chỉ được phép khi:
  - mục đích phụ có liên quan đến mục đích chính và cá nhân mong muốn tổ chức sẽ sử dụng thông tin đúng mục đích.
  - Cá nhân đó đã đồng ý; hoặc
  - tồn tại một số lý do pháp lý nhất định hoặc việc tiết lộ là bắt buộc để ngăn chặn mối đe dọa nghiêm trọng sắp xảy ra đối với tính mạng, sức khỏe hoặc sự an toàn.
- Liên quan đến thông tin cá nhân và việc sử dụng để tiếp thị, (những) người có thông tin đã được thu thập được quyền đưa ra kỳ vọng về mục đích sử dụng thông tin cá nhân của họ và có thể lựa chọn từ chối tham gia.

- Liên quan đến thông tin cá nhân đã thu thập không phải từ chính người đó, chỉ sử dụng thông tin cá nhân để tiếp thị trực tiếp nếu người có thông tin cá nhân đã thu thập đồng ý (và họ không chấp nhận từ chối).
- Trong mỗi lần tiếp thị trực tiếp, cá nhân sẽ nhận thông báo từ AOGWR Việt Nam, cá nhân có thể từ chối khi họ không muốn nhận thêm bất kỳ thông tin về tiếp thị trực tiếp nào nữa.
- Chỉ định liệu thông tin có được gửi ra nước ngoài hay không và đảm bảo bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ ở nước ngoài nào cũng tuân thủ quyền riêng tư như AOGWR Việt Nam và do đó, ACCI bắt buộc phải tuân thủ quyền riêng tư. Việc tiết lộ như vậy sẽ chỉ được thực hiện nếu:
  - Người nhận thông tin ở nước ngoài phải tuân theo luật, chương trình ràng buộc hoặc hợp đồng để duy trì hiệu quả các nguyên tắc xử lý công bằng thông tin cơ bản tương tự như Nguyên tắc bảo mật quốc gia của Úc;
  - Cá nhân đồng ý chuyển nhượng;
  - Việc chuyển giao là cần thiết để thực hiện hợp đồng giữa cá nhân và tổ chức hoặc để thực hiện các biện pháp trước hợp đồng được thực hiện theo yêu cầu của cá nhân đó;
  - Việc chuyển giao là cần thiết để ký kết hoặc thực hiện hợp đồng được ký kết vì lợi ích của cá nhân giữa tổ chức và bên thứ ba; hoặc
  - Tổ chức đã thực hiện các bước thích hợp để đảm bảo rằng thông tin mà tổ chức đã chuyển giao sẽ không bị người nhận thông tin nắm giữ, sử dụng hoặc tiết lộ trái với Nguyên tắc Bảo mật Quốc gia của Úc.
  - Liên quan đến việc chuyển giao thông tin cá nhân ra nước ngoài, nếu AOGWR Việt Nam không nhận được sự đồng ý của cá nhân về việc chuyển giao thông tin đó thì AOGWR Việt Nam phải có đủ lý do để tin rằng người đó sẽ đồng ý nếu liên lạc được với họ.
- Cung cấp quyền truy cập vào thông tin cá nhân cho tất cả các cá nhân trừ trường hợp phát hiện ra có mối đe dọa đến tính mạng hoặc sức khỏe; hoặc pháp luật từ chối và nếu cá nhân phát hiện rằng thông tin cá nhân là không chính xác thì AOGWR Việt Nam phải thực hiện chỉnh sửa các thông tin đó. AOGWR Việt Nam có thể cho phép các cá nhân chỉnh sửa thông tin của họ nhưng nếu AOGWR Việt Nam đồng ý rằng thông tin đó chính xác.
- Trong trường hợp vì lý do pháp lý hoặc lý do khác, AOGWR Việt Nam không bắt buộc phải cung cấp cho một người quyền truy cập thông tin, xem xét liệu bên trung gian có nhận được sự đồng ý truy cập và đáp ứng được nhu cầu từ hai bên hay không
- Không tính phí khi yêu cầu, chỉnh sửa hoặc gắn thêm tuyên bố về tính chính xác với thông tin cá nhân.
- Mỗi thông tin tiếp thị trực tiếp bằng văn bản với cá nhân phải nêu rõ địa chỉ và số điện thoại trụ sở của AOGWR Việt Nam và nếu thông tin liên lạc với cá nhân được thực hiện bằng các phương tiện vật lý hoặc điện tử khác, phải cung cấp số điện thoại hoặc địa chỉ mà tổ chức có thể liên hệ trực tiếp được.
- AOGWR Việt Nam có thể tiết lộ thông tin cá nhân, nếu việc tiết lộ thông tin nhạy cảm là cần thiết cho nghiên cứu, hoặc tổng hợp hoặc phân tích số liệu thống kê, liên quan đến sức khỏe cộng đồng hoặc an toàn công cộng và khi AOGWR Việt Nam không thể xin phép cá nhân trước khi sử dụng hoặc tiết lộ và việc sử dụng hoặc tiết lộ là không thể được tiến hành theo hướng dẫn được Ủy viên Úc phê duyệt theo mục 95A.
- AOGWR Việt Nam có thể tiết lộ thông tin cá nhân, nếu có đủ lý do để tin rằng một hành động bất hợp pháp đã, đang hoặc có thể diễn ra và khi việc tiết lộ thông tin cá nhân trở thành một phần cần thiết trong quá trình điều tra hoặc báo cáo các quan ngại của mình cho những người hoặc cơ quan có liên quan.
- AOGWR Việt Nam có thể tiết lộ thêm thông tin cá nhân nếu việc tiết lộ thông tin đó được ủy quyền bởi cơ quan thực thi pháp luật hoặc được yêu cầu cho các mục đích sau:
  - Phòng ngừa, phát hiện, điều tra, truy tố, xử lý tội phạm, hành vi vi phạm pháp luật phải xử phạt, xử phạt hoặc hành vi vi phạm pháp luật quy định;
  - Thi hành luật liên quan đến tịch thu tài sản do phạm tội mà có;
  - Bảo vệ nguồn thu công;
  - Ngăn chặn, phát hiện, điều tra hoặc khắc phục các hành vi sai trái nghiêm trọng hoặc các hành vi được quy định;

- Chuẩn bị hoặc tiến hành tố tụng trước bất kỳ tòa án hoặc hội đồng xét xử, hoặc thực hiện lệnh của tòa án hoặc hội đồng xét xử.
- Đối với điều khoản này, AOGWR Việt Nam phải ghi chú bằng văn bản về việc sử dụng hoặc tiết lộ tuân thủ các thông số kỹ thuật của Chính sách Bảo mật của ACCI.

## **Lưu trữ và bảo mật dữ liệu**

AOGWR Việt Nam sẽ:

- Thực hiện và duy trì các bước để đảm bảo rằng thông tin cá nhân được bảo vệ khỏi việc bị lạm dụng và mất mát, truy cập trái phép, can thiệp, sửa đổi trái phép hoặc tiết lộ ra bên ngoài.
- Trước khi tiết lộ bất kỳ thông tin cá nhân nào cho người nhận ở nước ngoài bao gồm nhà cung cấp dịch vụ CNTT như máy chủ hoặc dịch vụ đám mây, AOGWR Việt Nam sẽ thực hiện các bước phù hợp để chứng minh rằng AOGWR Việt Nam đã tuân thủ quyền riêng tư. AOGWR Việt Nam sẽ có các hệ thống cung cấp đầy đủ bảo mật.
- Thực hiện các bước hợp lý để đảm bảo thông tin thu thập được là chính xác, đầy đủ, cập nhật và phù hợp với các chức năng AOGWR Việt Nam thực hiện.

## **Tiêu hủy và hủy nhận dạng**

AOGWR Việt Nam sẽ:

- Hủy tất cả các thông tin được thu thập lần thứ nhất, kể cả từ máy tính xách tay và điện thoại di động đã ngừng hoạt động.
- Thay đổi thông tin thành bút danh hoặc xử lý ẩn danh nếu người có thông tin AOGWR Việt Nam nắm giữ yêu cầu và sẽ không sử dụng bất kỳ thông tin nhận dạng nào liên quan đến chính phủ trừ khi chúng hợp lý cần thiết cho các chức năng của AOGWR Việt Nam.

## **Sự công khai**

AOGWR Việt Nam sẽ:

- Đảm bảo các bên liên quan biết về Chính sách Bảo mật của AOGWR Việt Nam và các mục đích của nó.
- Cung cấp miễn phí thông tin này trong các ấn phẩm liên quan và trên trang web của tổ chức.
- Theo yêu cầu của một người, AOGWR Việt Nam phải thực hiện các bước hợp lý để cho người đó hiểu, biết tổng quát loại thông tin cá nhân nào họ nắm giữ, cho mục đích gì và cách họ thu thập, lưu trữ, sử dụng và tiết lộ thông tin đó.

## **Quyền truy cập và Chỉnh sửa**

AOGWR Việt Nam sẽ:

- Đảm bảo các cá nhân có quyền truy cập thông tin về họ và sửa thông tin đó nếu thông tin không chính xác, không đầy đủ, sai lệch hoặc chưa được cập nhật.

- Thực hiện các bước hợp lý để thêm tuyên bố về thông tin không chính xác, đầy đủ hoặc cập nhật khi được cá nhân yêu cầu nếu cá nhân đó và AOGWR Việt Nam không đồng ý về việc thông tin có chính xác, đầy đủ và cập nhật hay không.
- Cung cấp cho cá nhân lý do họ bị từ chối truy cập hoặc từ chối sửa thông tin cá nhân.
- AOGWR Việt Nam có thể từ chối quyền truy cập của một cá nhân vào thông tin của họ nếu:
  - Cung cấp quyền truy cập sẽ gây ra mối đe dọa nghiêm trọng và sắp xảy ra đối với tính mạng hoặc sức khỏe của bất kỳ cá nhân nào;
  - Cung cấp quyền truy cập sẽ có tác động bất hợp lý đến quyền riêng tư của các cá nhân khác;
  - Yêu cầu truy cập là không đáng hoặc phiến toái;
  - Thông tin liên quan đến các thủ tục pháp lý hiện có hoặc dự kiến giữa tổ chức và cá nhân, và thông tin sẽ không thể truy cập được bằng quá trình điều tra các thủ tục tố tụng đó;
  - Cung cấp quyền truy cập sẽ tiết lộ ý định của tổ chức liên quan đến các cuộc đàm phán với cá nhân theo cách làm thiệt hại đến các cuộc đàm phán đó;
  - Cung cấp quyền truy cập sẽ là bất hợp pháp;
  - Cung cấp quyền truy cập có khả năng ảnh hưởng đến việc điều tra hoạt động bất hợp pháp có thể xảy ra; hoặc
  - Cơ quan thực thi chức năng bảo mật hợp pháp yêu cầu AOGWR Việt Nam không cung cấp quyền truy cập thông tin trên cơ sở việc cung cấp quyền truy cập có khả năng gây thiệt hại cho an ninh của Việt Nam và/hoặc Úc.
- Trường hợp việc cung cấp quyền truy cập sẽ tiết lộ thông tin đánh giá được tạo ra trong tổ chức liên quan đến quá trình ra quyết định nhạy cảm về mặt thương mại, AOGWR Việt Nam có thể giải thích cho cá nhân đó về quyết định nhạy cảm về mặt thương mại thay vì tiếp cận trực tiếp thông tin.
- Nếu AOGWR Việt Nam quyết định không cung cấp cho cá nhân quyền truy cập thông tin dựa trên những lý do nêu trên, AOGWR Việt Nam sẽ xem xét liệu việc sử dụng các bên trung gian đã được hai bên thống nhất có cho phép truy cập đầy đủ để đáp ứng nhu cầu của cả hai bên hay không.
- AOGWR Việt Nam có thể tính phí cung cấp quyền truy cập thông tin cá nhân. Tuy nhiên, các khoản phí sẽ là danh nghĩa và sẽ không áp dụng cho việc gửi yêu cầu truy cập.

## **Định danh và Ẩn danh**

- AOGWR Việt Nam sẽ không sử dụng mã định danh cá nhân đã được chỉ định bởi bất kỳ bên thứ ba nào làm định danh riêng của một cá nhân. Tuy nhiên, nó có thể áp dụng một định danh quy định bởi một tổ chức quy định trong các trường hợp quy định.
- AOGWR Việt Nam sẽ không sử dụng hoặc tiết lộ mã định danh do bên thứ ba chỉ định cho một cá nhân trừ khi:
  - Việc sử dụng hoặc tiết lộ là cần thiết để tổ chức thực hiện nghĩa vụ của mình đối với cơ quan; hoặc
  - Việc sử dụng hoặc tiết lộ là bởi một tổ chức quy định của một định danh quy định trong các trường hợp quy định.
- AOGWR Việt Nam sẽ cho phép những người đang thu thập thông tin cá nhân không được xác định danh tính hoặc sử dụng bút danh trừ khi không thể xử lý họ trên cơ sở này.

## **Cung cấp thông tin cho bên thứ ba**

- AOGWR Việt Nam có thể tiết lộ thông tin cho các bên thứ ba khi được người liên quan yêu cầu.

## 5. CÔNG BỐ QUYỀN RIÊNG TƯ MỞ RỘNG: AOGWR VIỆT NAM VÀ THÔNG TIN CÁ NHÂN CỦA BẠN

### Thông tin cá nhân của bạn là gì?

Theo Chính sách Quyền riêng tư của AOGWR Việt Nam, thuật ngữ “thông tin cá nhân” được định nghĩa theo quy định trong Nguyên tắc Quyền riêng tư của Úc trong Đạo luật Quyền riêng tư của Liên bang và Đạo luật Sửa đổi Quyền riêng tư (Tăng cường Bảo vệ Quyền riêng tư) năm 2012. Thông tin cá nhân có thể bao gồm: tên, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email, công việc, ngành nghề, thông tin hộ gia đình, tình trạng sức khỏe, v.v. Nếu thông tin chúng tôi thu thập để xác định danh tính cá nhân của bạn hoặc bạn có thể nhận dạng hợp lý từ thông tin đó, thì thông tin đó sẽ được coi là thông tin cá nhân.

### Những thông tin cá nhân nào chúng tôi được phép thu thập?

Chúng tôi có thể thu thập các loại thông tin cá nhân sau:

- Tên;
- Địa chỉ gửi thư hoặc địa chỉ nhà;
- Địa chỉ email;
- Số điện thoại;
- Tuổi hoặc ngày sinh;
- Chức vụ, nghề nghiệp hoặc chức danh công việc;
- Thông tin thành viên hộ gia đình (như trên);
- Tình trạng thu nhập;
- Các nguồn hỗ trợ từ bên ngoài (hiện tại và trước đây);
- Tình trạng sức khỏe;
- Chi tiết về dịch vụ và hỗ trợ mà bạn nhận được thông qua chúng tôi hoặc những yêu cầu mà bạn đã đưa ra; cùng với bất kỳ thông tin bổ sung liên quan đến việc cung cấp dịch vụ và hỗ trợ đó, cũng như để đáp ứng các yêu cầu của bạn;
- Bất kỳ thông tin bổ sung nào liên quan đến bạn mà bạn đã cung cấp trực tiếp thông qua trang web của chúng tôi hoặc gián tiếp thông qua việc sử dụng trang web hoặc sự hiện diện trực tuyến của chúng tôi, thông qua đại diện của chúng tôi hoặc các cách khác; và
- Thông tin bạn cung cấp cho chúng tôi thông qua trung tâm điều hành, khảo sát khách hàng hoặc các chuyến thăm của đại diện của chúng tôi trong suốt thời gian.

Chúng tôi cũng có thể thu thập một số thông tin không phải là thông tin cá nhân bởi vì nó không có chức năng định danh bạn hay ai khác. Ví dụ: chúng tôi có thể thu thập các câu trả lời ẩn danh từ cuộc khảo sát hoặc thông tin tổng hợp về cách người dùng sử dụng trang web của chúng tôi.

### Làm thế nào để chúng tôi thu thập thông tin cá nhân của bạn?

Chúng tôi mong muốn thu thập thông tin cá nhân của bạn trực tiếp từ bạn trừ khi làm như vậy là không hợp lý hoặc không thể thực hiện được. Trong những trường hợp như vậy, các liên lạc viên do chính phủ chỉ định của chúng tôi sẽ thay mặt chúng tôi thu thập thông tin cá nhân của bạn và chuyển thông tin đó cho chúng tôi cho các mục đích tổ chức của chúng tôi.

Khi thu thập thông tin cá nhân từ bạn, chúng tôi có thể thu thập theo các cách bao gồm:

- Thông qua việc bạn truy cập và sử dụng trang web của chúng tôi;
- Trong các cuộc trò chuyện giữa bạn và đại diện của chúng tôi - bao gồm nhân viên của chúng tôi và liên lạc viên do chính phủ chỉ định;
- Khi bạn hoàn thành đơn đăng ký, yêu cầu, cơ sở hoặc biểu mẫu cam kết – trực tiếp hoặc trực tuyến;

- Vào dịp bạn cam kết hoặc quyên góp – vật chất hoặc trực tuyến;

Chúng tôi cũng có thể thu thập thông tin cá nhân từ các bên thứ ba bao gồm:

- Từ các công ty bên thứ ba như cơ quan báo cáo tín dụng, cơ quan thực thi pháp luật và các tổ chức chính phủ khác tại Việt Nam và/hoặc Úc.

## **Cookies**

Trong một số trường hợp, chúng tôi cũng có thể thu thập thông tin cá nhân của bạn thông qua việc sử dụng cookie. Khi bạn truy cập trang web của chúng tôi, chúng tôi có thể gửi một “cookie” (là một tệp tóm tắt nhỏ chứa số ID duy nhất) đến máy tính của bạn. Điều này cho phép chúng tôi nhận ra máy tính của bạn và chào đón bạn mỗi khi bạn truy cập trang web của chúng tôi mà không cần qua các yêu cầu đăng ký phiền toái. Nó cũng cho phép chúng tôi theo dõi các hỗ trợ và dịch vụ mà bạn quan tâm và nếu bạn đồng ý, chúng tôi có thể gửi cho bạn tin tức về các cơ hội dự án hoặc dịch vụ được cung cấp tại Việt Nam.

Chúng tôi có thể sử dụng cookie để đo lưu lượng truy cập, để xác định khu vực nào trên trang web của chúng tôi đã được truy cập và để đo lường các mẫu giao dịch tổng hợp. Chúng tôi cũng có thể sử dụng điều này để nghiên cứu các dự án và dịch vụ. Cookie của chúng tôi không thu thập thông tin cá nhân. Nếu bạn không muốn nhận cookie, bạn có thể bật cài đặt từ chối nhận cookie trong trình duyệt.

Chúng tôi cũng có thể ghi lại địa chỉ IP (nghĩa là địa chỉ điện tử của máy tính được kết nối với internet) để phân tích xu hướng, quản lý trang web, theo dõi hành động của người dùng và thu thập thông tin nhân khẩu học trên diện rộng.

## **Điều gì xảy ra nếu chúng tôi không thể thu thập thông tin cá nhân của bạn?**

Nếu bạn không cung cấp cho chúng tôi thông tin cá nhân được mô tả ở trên, một số hoặc tất cả những điều sau đây có thể xảy ra:

- Chúng tôi có thể không cung cấp cho bạn biên lai đóng góp;
- Chúng tôi có thể không cung cấp được các sản phẩm hoặc dịch vụ được yêu cầu cho bạn, theo cùng một tiêu chuẩn hoặc không;
- Chúng tôi không thể cung cấp cho bạn thông tin về các cơ hội và dịch vụ của dự án mà bạn có thể muốn, bao gồm thông tin hoặc cập nhật về các dự án hoặc khiếu nại mà bạn đã đưa ra;
- Chúng tôi không thể điều chỉnh nội dung trang web của chúng tôi theo sở thích của bạn và trải nghiệm của bạn về trang web của chúng tôi có thể không thú vị hoặc hữu ích.

## **Chúng tôi thu thập, lưu giữ, sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân của bạn cho mục đích gì?**

Chúng tôi thu thập thông tin cá nhân về bạn để chúng tôi có thể thực hiện các hoạt động và chức năng công việc của mình và để cung cấp sự chăm sóc tốt nhất dành cho bạn. Chúng tôi thu thập, lưu giữ, sử dụng và truy xem thông tin cá nhân của bạn cho các mục đích sau:

- Để xử lý các khoản đóng góp và cung cấp biên lai cho bạn với bất kỳ khoản đóng góp nào;
- Để cung cấp thông tin cho bạn về các cơ hội dự án và dịch vụ, cũng như gửi thông tin liên lạc theo yêu cầu hoặc được bạn cho phép;
- Để trả lời các câu hỏi và cung cấp thông tin hoặc tư vấn về các sản phẩm hoặc dịch vụ mới và hiện có;



- Để cung cấp cho bạn quyền truy cập vào các khu vực được bảo vệ trên trang web của chúng tôi;
- Để đánh giá hiệu suất của trang web và để cải thiện hoạt động của nó;
- Để thực hiện các chức năng xử lý công việc bao gồm cung cấp thông tin cá nhân cho các cơ quan liên quan của chúng tôi như công ty, nhà thầu, nhà cung cấp dịch vụ hoặc các bên thứ ba khác;
- Đối với các mục đích hành chính, tiếp thị (bao gồm cả tiếp thị trực tiếp), lập kế hoạch, phát triển dự án hoặc dịch vụ, kiểm soát chất lượng và nghiên cứu của AOGWR Việt Nam, các công ty, nhà thầu hoặc nhà cung cấp dịch vụ có liên quan;
- Để cung cấp thông tin cá nhân cập nhật của bạn cho các cơ quan liên quan của chúng tôi, công ty, nhà thầu hoặc nhà cung cấp dự án;
- Để cập nhật hồ sơ của chúng tôi và cập nhật thông tin liên lạc của bạn;
- Để xử lý và trả lời bất kỳ khiếu nại nào của bạn;
- Tuân thủ bất kỳ luật, quy tắc, quy định, quyết định hoặc chỉ đạo hợp pháp và ràng buộc nào của cơ quan quản lý hoặc hợp tác với bất kỳ cơ quan chính phủ nào của bất kỳ quốc gia nào (hoặc đặc khu chính trị của một quốc gia).

Chúng tôi cũng thu thập thông tin liên quan đến người xin việc, thành viên, nhân viên, nhà thầu và tình nguyện viên:

- Liên quan đến thông tin cá nhân của người xin việc, nhân viên và nhà thầu, mục đích thu thập chính của chúng tôi là để đánh giá và (nếu thành công) sẽ thu hút người nộp đơn, thành viên nhóm (nhân viên) hoặc nhà thầu.
- Khi AOGWR Việt Nam nhận được các đơn xin việc tự nguyện, những đơn xin việc này thường sẽ được xử lý theo các yêu cầu về thông tin cá nhân tự nguyện của Đạo luật Quyền riêng tư.
- Chúng tôi cũng có được thông tin cá nhân về các tình nguyện viên hỗ trợ tổ chức trong các chức năng của tổ chức hoặc thực hiện các hoạt động liên quan, chẳng hạn như để cho phép tổ chức và tình nguyện viên làm việc cùng nhau.

Thông tin cá nhân của bạn sẽ không được chia sẻ, bán, cho thuê hoặc tiết lộ ngoài những gì được mô tả trong Chính sách quyền riêng tư này.

## **Chúng tôi có thể cung cấp thông tin của bạn cho ai?**

Chúng tôi có thể cung cấp thông tin cá nhân của bạn cho:

- Nhân viên của chúng tôi, đối tác dự án, công ty tổ chức liên quan, nhà thầu hoặc nhà cung cấp dịch vụ cho mục đích vận hành trang web hoặc hoạt động kinh doanh của chúng tôi, đáp ứng yêu cầu của bạn và để cung cấp sản phẩm và dịch vụ cho bạn không giới hạn, bao gồm nhà cung cấp dịch vụ lưu trữ web, quản trị viên hệ thống CNTT, nhà gửi thư, chuyển phát nhanh, bộ xử lý thanh toán, nhà cung cấp dịch vụ nhập dữ liệu, quản trị viên mạng điện tử, người thu nợ và cố vấn chuyên nghiệp như kế toán, luật sư, cố vấn và tư vấn kinh doanh;
- Các nhà cung cấp và các bên thứ ba khác mà chúng tôi có quan hệ giao dịch để phân phối và thực hiện dự án cũng như các mục đích liên quan; và
- Bất kỳ tổ chức nào cho bất kỳ mục đích được ủy quyền nào với sự đồng ý rõ ràng của bạn.

Chúng tôi có thể kết hợp hoặc chia sẻ bất kỳ thông tin nào mà chúng tôi thu thập từ bạn với thông tin được thu thập bởi bất kỳ công ty, tổ chức liên quan nào của chúng tôi (trong phạm vi Việt Nam và Úc nếu cần).

## **Tài liệu tiếp thị trực tiếp**

Chúng tôi có thể gửi cho bạn các thông tin và bài tiếp thị trực tiếp về các sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi mà chúng tôi cho rằng bạn có thể quan tâm. Những thông tin liên lạc này có thể được gửi dưới nhiều hình thức khác nhau, bao gồm gọi điện thoại, thư, SMS, fax và email, theo luật tiếp thị hiện hành, chẳng hạn như Đạo luật Email tiếp thị Úc 2003 (Cth). Nếu bạn cho biết ưu tiên cho một phương thức liên lạc, chúng tôi sẽ cố gắng sử dụng phương thức đó bất cứ khi nào thực tế để làm như vậy. Ngoài ra, bất cứ lúc nào bạn cũng có thể từ chối nhận thông tin tiếp thị từ chúng tôi bằng cách liên hệ với chúng tôi (xem chi tiết bên dưới) hoặc bằng cách sử dụng các phương tiện từ chối được cung cấp trong thông tin tiếp thị và khi đó chúng tôi sẽ đảm bảo rằng tên của bạn sẽ bị xóa khỏi danh sách gửi thư của chúng tôi. Chúng tôi không cung cấp thông tin cá nhân của bạn cho các tổ chức khác với mục đích tiếp thị trực tiếp.

## **Bạn có thể truy cập và chỉnh sửa thông tin cá nhân của mình như thế nào?**

Bạn có thể yêu cầu quyền truy cập vào bất kỳ thông tin cá nhân nào mà chúng tôi lưu giữ về bạn bất kỳ lúc nào bằng cách liên hệ với chúng tôi (xem chi tiết bên dưới). Khi chúng tôi lưu giữ thông tin mà bạn có quyền truy cập, chúng tôi sẽ cố gắng cung cấp cho bạn các phương tiện phù hợp để truy cập thông tin đó (ví dụ: bằng cách gửi thư hoặc gửi email cho bạn). Chúng tôi có thể tính phí cho bạn để trang trải các chi phí hành chính và chi phí hợp lý khác của chúng tôi trong việc cung cấp thông tin cho bạn và nếu có, phí sẽ bằng VND (hoặc AUD). Chúng tôi sẽ không tính phí cho các yêu cầu cơ bản và sẽ không tính phí cho việc thực hiện chỉnh sửa bất kỳ thông tin cá nhân nào của bạn.

Có thể có những trường hợp chúng tôi không thể cấp cho bạn quyền truy cập vào thông tin cá nhân mà chúng tôi nắm giữ. Ví dụ: chúng tôi có thể cần phải từ chối quyền truy cập nếu việc cấp quyền truy cập sẽ ảnh hưởng đến quyền riêng tư của người khác hoặc nếu điều đó dẫn đến vi phạm tính bảo mật. Nếu điều đó xảy ra, chúng tôi sẽ cung cấp cho bạn bằng văn bản về các lý do liên quan.

Nếu bạn tin rằng thông tin cá nhân mà chúng tôi lưu giữ về bạn là không chính xác, không đầy đủ thì bạn có thể yêu cầu chúng tôi sửa đổi thông tin đó. Chúng tôi sẽ xem xét nếu thông tin cần sửa đổi. Nếu chúng tôi không đồng ý rằng có cơ sở để sửa đổi, thì chúng tôi sẽ thêm ghi chú vào thông tin cá nhân nói rằng bạn không đồng ý với điều đó.

## **Quy trình khiếu nại về vi phạm quyền riêng tư là gì?**

Nếu bạn tin rằng quyền riêng tư của mình đã bị vi phạm, vui lòng liên hệ với chúng tôi bằng thông tin liên hệ bên dưới và cung cấp chi tiết về vụ việc để chúng tôi có thể điều tra. Quy trình điều tra và xử lý vi phạm quyền riêng tư của chúng tôi là Chính sách xử lý khiếu nại bên ngoài của AOGWR Việt Nam.

## **Chúng tôi có tiết lộ thông tin cá nhân của bạn cho bất kỳ ai bên ngoài Việt Nam hoặc Úc không?**

- Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin cá nhân cho các cơ quan liên quan của chúng tôi, công ty và nhà cung cấp bên thứ ba và nhà cung cấp dịch vụ ở nước ngoài cho một số mục đích được liệt kê ở trên.
- Chúng tôi thực hiện các bước phù hợp để đảm bảo rằng những người nhận thông tin cá nhân của bạn ở nước ngoài không vi phạm nghĩa vụ bảo mật liên quan đến thông tin cá nhân của bạn.

- Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin cá nhân của bạn cho các tổ chức bên ngoài Việt Nam, bao gồm:
  - Cơ quan giám sát liên quan của chúng tôi – ACCI và các công ty liên quan của họ;
  - Lưu trữ dữ liệu của chúng tôi và các nhà cung cấp dịch vụ CNTT khác; và
  - Các đối tác dự án và các tổ chức chính phủ khi cần thiết.

## **Bảo mật**

Chúng tôi thực hiện các bước hợp lý để đảm bảo thông tin cá nhân của bạn được bảo vệ khỏi bị lạm dụng và mất mát cũng như khỏi bị truy cập, sửa đổi hoặc tiết lộ trái phép. Chúng tôi có thể giữ thông tin của bạn ở dạng điện tử hoặc bản cứng. Thông tin cá nhân bị hủy hoặc hủy nhận dạng khi không còn cần thiết. Vì trang web của chúng tôi được liên kết với internet và internet vốn không an toàn nên chúng tôi không thể đưa ra bất kỳ đảm bảo nào về tính bảo mật của việc truyền thông tin mà bạn liên lạc với chúng tôi trực tuyến. Chúng tôi cũng không thể đảm bảo rằng thông tin bạn cung cấp sẽ không bị chặn khi truyền qua internet. Theo đó, bất kỳ thông tin cá nhân hoặc thông tin nào khác mà bạn truyền cho chúng tôi trực tuyến đều do bạn tự chịu rủi ro khi truyền.

## **Các liên kết**

Trang web của chúng tôi có thể chứa các liên kết đến các trang web khác do bên thứ ba điều hành. Chúng tôi không tuyên bố hay bảo đảm liên quan đến các hoạt động bảo mật của bất kỳ trang web bên thứ ba nào và chúng tôi không chịu trách nhiệm về các chính sách bảo mật hoặc nội dung của bất kỳ trang web bên thứ ba nào. Các trang web của bên thứ ba chịu trách nhiệm thông báo cho bạn về các hoạt động bảo mật của riêng họ.

## **Những thay đổi đối với Chính sách quyền riêng tư của chúng tôi**

Chúng tôi có thể thay đổi Chính sách quyền riêng tư này theo thời gian. Mọi phiên bản cập nhật của Chính sách quyền riêng tư này sẽ được đăng trên trang web của chúng tôi bằng cả tiếng Anh và tiếng Việt.

## **Liên hệ với chúng tôi**

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về Chính sách quyền riêng tư này, bất kỳ mối quan tâm hoặc khiếu nại nào liên quan đến việc xử lý quyền riêng tư của bạn hoặc khả năng vi phạm quyền riêng tư của bạn, vui lòng sử dụng liên kết liên hệ trên trang web của chúng tôi hoặc liên hệ với Nhân viên quyền riêng tư của chúng tôi qua thông tin chi tiết dưới đây.

*Email: [management@aogwr.org](mailto:management@aogwr.org)*

*Điện thoại: +84 236 351 9692*

*Địa chỉ: 79 – 83 3 tháng 2, quận Hải Châu, TP Đà Nẵng, Việt Nam*

Chúng tôi sẽ xử lý các yêu cầu hoặc khiếu nại của bạn với sự bảo mật. Đại diện của chúng tôi sẽ liên hệ với bạn trong một khoảng thời gian hợp lý sau khi nhận được khiếu nại của bạn để thảo luận về các mối quan tâm của bạn và phác thảo các lựa chọn về cách giải quyết chúng. Chúng tôi sẽ cố gắng đảm bảo rằng khiếu nại của bạn được giải quyết kịp thời và phù hợp.

## 6. XEM XÉT VÀ ĐÁNH GIÁ CHÍNH SÁCH

Chính sách Bảo mật của AOGWR Việt Nam sẽ được xem xét ba năm một lần. Ban quản lý của AOGWR Việt Nam (Giám đốc Chương trình và/hoặc Nhóm Quản lý) sẽ quản lý việc đánh giá và các bên liên quan sẽ được tham vấn trong quá trình này.

## 7. CAM KẾT

Tôi tên là, \_\_\_\_\_, tôi đã đọc và hiểu Chính sách Bảo mật của AOGWR Việt Nam ở trên và đồng ý tuân thủ toàn bộ chính sách này cũng như các thủ tục liên quan.

Ký tên: \_\_\_\_\_

Ngày ký tên: \_\_\_\_\_